

cachots grands et sinistres, avec des boccas alignés le long des murs. Certains contenaient des liquides brillants, de la couleur de bijoux, d'autres des racines macérées dans du vinaigre et diverses parties ~~d'ani~~ de créatures.

Harry ~~mentit?~~ révisa son jugement sur Rogue. Lors du banquet de début d'année, il avait senti que Rogue ne l'aimait pas beaucoup. ~~Maintenant~~ Après le premier cours de potions, il se rendit compte qu'il s'était trompé. On ne pouvait pas dire que Rogue n'aimait pas Harry en réalité, il le détestait. Il avait eu tort de penser que Rogue ne l'aimait pas. Rogue le détestait.

En faisant l'appel au début du premier cours, ~~ensemble~~ Rogue regardait chaque élève lorsqu'il répondait "Présent". Quand vint le tour de Harry, les yeux de Rogue lancèrent des éclairs et il regarda Harry pendant un long moment et sa bouche fine se fendit d'un sourire crispé.

"Ah, oui, Potter," dit-il. "~~Dr Flitwick~~ Notre nouvelle —euh— célébrité."

Drago Spungen ricana et Harry rougit de colère. Les Gryffondor avaient cours de potions avec les Serpentard, ce qui permettait aux Gryffondor de vérifier par eux-même ce que tout le monde disait sur Rogue: qu'il était haineux envers tout le monde, sauf les élèves de sa propre maison.

~~Quand il eut~~ Rogue termina l'appel ~~Rogue regarda longuement ses vingt étudiants~~ et ses yeux noirs ~~brillaient~~ il s'adressa à ses nouveaux élèves.

"~~Les Potions,~~" dit-il Vous êtes ici pour apprendre la science subtile et l'art rigoureux de la préparation des potions. ~~Pas de grands bruits ni d'étincelles, pas~~ Comme on ne s'amuse pas à agiter des baguettes magiques, ~~beau~~ dans ce cours, beaucoup d'entre vous auront peine à croire qu'il s'agit vraiment de magie. Pour la plupart, vous n'êtes que des balourds avec un torchon à la place du cerveau, et vous ne ~~saurez pas apprée~~ comprendrez pas grand-chose à la beauté d'un chaudron qui bouillonne en laissant échapper des volutes scintillantes, ni à la délicatesse d'un liquide qui s'insinue dans les veines d'un homme pour ensorceler peu à peu son esprit et lui emprisonner les sens. ~~Vous~~ Je pourrais vous apprendre à mettre la gloire et la célébrité en bouteille, à distiller le pouvoir, à enfermer la mort dans un flacon —mais pour la plupart, vous n'êtes que des cornichons incapables d'apprendre.

Rogue fit une pause et ses yeux brillants????????ent une??? classe. Personne n'osait prononcer un mot ni bouger. Rogue faisait partie de ces professeurs dont on respectait les silences. Hermione Granger,

© J.K. Rowling, 2006

Traduction de Pruneau pour la Gazette du Sorcier —www.gazette-du-sorcier.com